

Hướng Dẫn Cách Tắm Bằng Xà Bông Hibiclens và Dùng Thuốc Mỡ Kháng Sinh Phòng Ngừa Nhiễm Trùng Vết Mồ

Thực hiện các hướng dẫn này để giúp phòng ngừa nhiễm trùng vết mổ.

Chúng tôi đang làm gì để phòng ngừa nhiễm trùng vết mổ?

Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle đang làm mọi cách để phòng ngừa nhiễm trùng. Khi tiến hành phẫu thuật cho con quý vị, chúng tôi sẽ truyền thuốc kháng sinh (thuốc dùng để điều trị nhiễm trùng) nếu cần, rửa sạch lớp da và theo dõi sát sao các dấu hiệu như thân nhiệt và lượng đường trong máu của con quý vị. Tất cả các biện pháp này có thể giúp phòng ngừa nguy cơ nhiễm trùng.

Tôi có thể làm gì để giúp con tôi không bị nhiễm trùng vết mổ?

Cần đảm bảo chắc rằng da của con quý vị càng ít vi trùng (vi khuẩn) càng tốt trước khi giải phẫu hay làm thủ thuật. Việc dùng xà bông Hibiclens (chlorhexidine gluconate) để rửa kỹ da có thể giảm đáng kể số lượng vi trùng và giúp chúng tôi phòng ngừa nhiễm trùng. Một số bệnh nhân có thể cũng cần thoa thuốc mỡ kháng sinh Bactroban (Mupirocin) ở lỗ mũi nữa. **Chúng tôi đã đánh dấu vào ô vuông bên cạnh phần hướng dẫn cần theo để chuẩn bị cho con quý vị.**

Nguy cơ thấp bị nhiễm tụ cầu khuẩn vàng/ Tiểu phẫu

- ▶ Giúp con quý vị tắm bồn hay vòi hoa sen bằng xà bông Hibiclens buổi tối trước hôm phẫu thuật. Làm theo hướng dẫn tắm bằng xà bông ở mặt sau của trang này.

Nguy cơ cao bị nhiễm tụ cầu khuẩn vàng/ Đại phẫu hoặc Cấy ghép

- ▶ Giúp con quý vị tắm bồn hoặc tắm vòi hoa sen bằng xà bông Hibiclens hàng ngày trong vòng 3 ngày trước buổi phẫu thuật. Theo các hướng dẫn ở mặt sau của trang này.
- ▶ Thoa thuốc mỡ Bactroban (Mupirocin) vào hai lỗ mũi 2 lần một ngày (sáng và tối) trong 3 ngày trước hôm phẫu thuật và vào buổi sáng hôm phẫu thuật. Theo các hướng dẫn ở mặt sau của trang này.

Bắt đầu tắm và thoa mỡ vào _____
(ngày/date)

Tiền sử bị tụ cầu khuẩn vàng kháng trụ sinh (methicillin-resistant staphylococcus aureus, hay MRSA)

- ▶ Giúp con quý vị tắm vòi hoa sen hoặc tắm bồn bằng xà bông Hibiclens hàng ngày trong 7 ngày trước hôm phẫu thuật. Theo các hướng dẫn ở mặt sau của trang này.
- ▶ Thoa thuốc mỡ Bactroban (Mupirocin) vào hai lỗ mũi 2 lần một ngày trong 7 ngày trước hôm phẫu thuật và vào buổi sáng hôm phẫu thuật. Theo các hướng dẫn ở mặt sau của trang này.

Bắt đầu tắm và thoa mỡ vào _____
(ngày/date)

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN

- Trung Tâm Phẫu Thuật 206-987-2045
- Trung Tâm Thủ Thuật Ngoại Trú 206-987-5533
- Trung Tâm Phẫu Thuật Bellevue 206-884-9200
- Hỏi người cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị
- www.seattlechildrens.org

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH MIỄN PHÍ

- Nếu ở bệnh viện, hãy hỏi y tá của con quý vị
- Nếu ở ngoài, hãy gọi miễn phí Đường Dây Thông Dịch Dành Cho Gia Đình (Family Interpreting Line) 1-866-583-1527. Báo cho thông dịch viên biết tên hay số máy nhánh của người quý vị cần gặp.
- Đối với người bị điếc hay khiếm thính, hãy gọi số 206-987-2280 (TTY).

Các bước tắm bồn hoặc tắm vòi hoa sen

Hibiclens là nhãn hiệu một loại xà bông có tên là chlorhexidine gluconate (CHG). Không nên sử dụng Hibiclens nếu con quý vị bị dị ứng với sản phẩm này. Nếu quý vị không nhớ đã để túi xà bông ở đâu thì có thể mua xà bông Hibiclens ở hầu hết các hiệu thuốc lớn.

Xin làm theo các hướng dẫn này khi dùng Hibiclens để làm sạch da của con quý vị:

1. Khi tắm bồn hay tắm vòi hoa sen, trước tiên hãy làm sạch cơ thể bằng xà bông thường và nước. Gội đầu như bình thường với dầu gội thường dùng.
2. Xả nước để gội sạch đầu và làm sạch cơ thể nhằm loại bỏ phần xà bông và dầu gội còn sót lại.
3. Thoa xà bông Hibiclens lên toàn bộ người cháu nhưng chỉ từ cổ xuống. Không thoa xà bông Hibiclens gần mắt và tai để tránh làm tổn thương vĩnh viễn các khu này.
4. Khóa vòi nước để tránh không làm xà bông bị rửa trôi khỏi cơ thể quá nhanh. Nhẹ nhàng làm sạch cơ thể trong năm phút. Không chà da quá mạnh. Rửa kỹ bằng xà bông Hibiclens, đặc biệt để ý đến vùng cơ thể sẽ được giải phẫu hay thực hiện thủ thuật. Không rửa bằng xà bông thường sau khi đã sử dụng xà bông Hibiclens.
5. Mở vòi nước và xả nước làm sạch kỹ cơ thể.
6. Vỗ khô cho cháu bằng một khăn bông mềm và sạch.
7. Không thoa kem, dầu hay rắc bột vào da của con quý vị sau khi tắm.

Các Bước Thoa Thuốc Mỡ Bactroban (Mupirocin)

1. Quệt một lượng nhỏ thuốc mỡ kháng sinh Bactroban (Mupirocin) vào một đầu que gắn bông gòn (Q-tip).
2. Thoa thuốc mỡ xung quanh bên trong một lỗ mũi.
3. Sau đó, quệt thuốc mỡ vào đầu kia (đầu chưa dùng) của que gắn bông rồi thoa thuốc vào bên trong lỗ mũi còn lại.

Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho các bệnh nhân, thành viên gia đình và đại diện hợp pháp bị điếc, khiếm thính, hay không biết nói tiếng Anh. Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle sẵn sàng cung cấp thông tin này bằng hình thức khác tùy theo yêu cầu. Hãy gọi Trung Tâm Trợ Giúp Gia Đình theo số (206) 987-2201.

Bản tin này đã được nhân viên phòng mạch tại Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle kiểm tra lại. Tuy nhiên, con quý vị có thể có những nhu cầu riêng. Trước khi quý vị làm theo hoặc dựa vào thông tin này, hãy thảo luận với nhân viên chăm sóc sức khỏe của con mình.

© 2006, 2009, 2012 Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle, Seattle, Washington giữ tất cả bản quyền.

Hibiclens Bathing and Antibiotic Ointment Instructions

Preventing Surgical Site Infections

Follow these instructions to help prevent surgical site infections.

What are we doing to prevent surgical site infections?

Seattle Children's Hospital is working hard to prevent infections. During your child's surgery, we will give antibiotics (medicine used to treat infections) as needed, clean the skin and closely watch things like your child's body temperature and blood sugar. All of these can prevent infection.

How can I help prevent surgical site infections?

Your child's skin needs to be as free of germs (bacteria) as possible before their surgery or procedure. Thoroughly washing the skin with Hibiclens (chlorhexidine gluconate) soap can greatly reduce the number of germs and help us prevent infection. Some patients may need to use Bactroban (Mupirocin) antibiotic ointment in the nostrils as well. **We have checked the box next to the instructions you need to follow for your child.**

Low risk for
Staphylococcus aureus infection/
Minor Surgery

- Help your child shower or bathe with Hibiclens soap the evening before the surgery. Follow the bath instructions on the back of this page.

High risk for
Staphylococcus aureus infection/
Major Surgery or
Implant

- Help your child shower or bathe with Hibiclens soap daily for 3 days before the surgery. Follow the instructions on the back of this page.
- Apply Bactroban (Mupirocin) ointment in the nostrils 2 times a day (morning and evening) for 3 days before the surgery and on the morning of the surgery. Follow the instructions on the back of this page.

Start the baths and ointment on _____
(date)

History of
Methicillin-Resistant
Staphylococcus aureus (MRSA)

- Help your child shower or bathe with Hibiclens soap daily for 7 days before the surgery. Follow the instructions on the back of this page.
- Apply Bactroban (Mupirocin) ointment in the nostrils 2 times a day for 7 days before the surgery and on the morning of the surgery. Follow the instructions on the back of this page.

Start the baths and ointment on _____
(date)

To Learn More

- Surgery Center
206-987-2045
- Outpatient Procedure
Center 206-987-5533
- Bellevue Surgery
Center 206-884-9200
- Ask your child's
healthcare provider
- www.seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask
your child's nurse.
- From outside the
hospital, call the
toll-free Family
Interpreting Line
1-866-583-1527. Tell
the interpreter the
name or extension you
need.
- For Deaf and hard of
hearing callers
206-987-2280 (TTY).

Bathing or showering steps

Hibiclens is a brand name for a soap called chlorhexidine gluconate (CHG). Do not use Hibiclens if your child is allergic to it. If you misplace your packet, you can get Hibiclens soap at most large pharmacies.

Please follow these instructions for cleaning your child's skin using Hibiclens:

1. In the shower or tub, wash the body with regular soap and water first. Wash the hair as usual with your normal shampoo.
2. Rinse the hair and body thoroughly to remove soap and shampoo residue.
3. Apply the Hibiclens soap to your child's entire body only from the neck down. Do not use Hibiclens near the eyes or ears to avoid permanent injury to those areas.
4. Turn water off to prevent rinsing off soap too soon. Wash the body gently for five minutes. Do not scrub the skin too hard. Wash thoroughly with the Hibiclens, paying special attention to the area where the surgery or procedure will be done. Do not wash with regular soap after the Hibiclens is used.
5. Turn the water back on and rinse the body thoroughly.
6. Pat your child dry with a clean, soft towel.
7. Do not put lotions, powders or oils on your child's skin after bathing.

Bactroban (Mupirocin) Ointment Steps

1. Put a small amount of Bactroban (Mupirocin) antibiotic ointment on one end of a cotton-tip swab (Q-tips).
2. Apply the medicine all around the inside of one nostril.
3. Then, put the ointment on the other (unused) end of the cotton-tip swab, and apply the medicine inside the other nostril.